

Sonstiges

Tipps bei Verwendung von Veloträgern
Conseils sur les porte-vélos
Consigli per l'utilizzo del portabici

Allgemein

- Bedienungsanleitung beachten (empfohlene Höchstgeschwindigkeit etc.).
- Lose Teile vor der Abfahrt demontieren.
- Veränderte Aussenabmessungen (Länge, Breite, Höhe) und verändertes Fahrverhalten beachten.
- Nach ca. 50 km Fahrt anhalten und alle Schrauben und Gurte kontrollieren.
- Veloträger führen zu einem Treibstoffmehrverbrauch. Werden die Träger nicht benutzt, ist es besser, sie zu demontieren.
- Das Kontrollschild muss immer sichtbar sein, andernfalls muss es neu positioniert werden (z.B. auf dem Veloträger). Die Kontrollschilder müssen weiterhin beleuchtet sein.

Zusätzlich bei der Benutzung von Anhängerkupplungsträgern:

- Fahrräder, die hinten an Motorfahrzeugen befestigt sind, dürfen die Fahrzeugbreite pro Seite maximal 20 Zentimeter überragen. Die Gesamtbreite darf dabei maximal zwei Meter betragen.
- Stützlast der Anhängerkupplung beachten.
- Vor Fahrtantritt die Funktionen der Beleuchtung prüfen.
- Kupplung muss sauber und fettfrei sein.

Zusätzlich bei der Benutzung von Dachträgern:

- Maximale Dachlast gemäss Fahrzeugausweis (Position 55) darf nicht überschritten werden.
- Stabile Grundträger verwenden (möglichst Hersteller-Empfehlung). Ein Dachträger kann nur so gut halten wie der Grundträger.
- Wegen der Verletzungs- und Beschädigungsgefahr sollten Fahrräder nur zu zweit auf den Träger gehoben werden.

En général

- Observer le mode d'emploi (vitesse maximale recommandée, etc.).
- • Démonter les parties mobiles avant de charger les vélos.
- Prendre garde aux nouvelles dimensions de la voiture (longueur, largeur, hauteur) et au comportement routier modifié.
- S'arrêter après env. 50 km pour vérifier la bonne tenue des vis et sangles.
- Le porte-vélos augmente la consommation de carburant. S'il n'est pas utilisé, il vaut mieux le démonter.
- La plaque d'immatriculation doit toujours être visible, faute de quoi il faudra la placer de façon qu'elle le soit, comme sur le porte-vélos. L'éclairage de la plaque d'immatriculation reste obligatoire.

Conseils spéciaux pour les porte-vélos montés sur le crochet d'attelage

- Les bicyclettes fixées à l'arrière des véhicules à moteur ne doivent pas dépasser de plus de 20 cm la largeur du véhicule de chaque côté. La largeur totale ne doit pas excéder deux mètres.
- Observer la charge maximale supportée par le crochet d'attelage.
- Vérifier le bon fonctionnement de l'éclairage avant le départ.
- Le crochet d'attelage doit être propre et exempt de graisse.

Conseils spéciaux pour les porte-vélos sur le toit :

- Ne pas dépasser la charge maximale sur le toit inscrite dans le permis de circulation (position 55).
- Utiliser des supports de base stables (recommandation du fabricant). Un porte-vélos sur le toit ne supporte pas forcément plus de poids que le support de base.
- Pour éviter de se blesser et d'endommager la voiture, il faut se mettre à deux pour charger les bicyclettes sur le toit.

- **In generale**

- Rispettare le istruzioni d'uso (velocità massima consigliata, ecc.).
- Le parti mobili andrebbero smontate prima della partenza.
- Fare attenzione alle dimensioni del veicolo (lunghezza, larghezza, altezza) e alle mutate caratteristiche di guida.
- Dopo circa 50 km/h fare una pausa e controllare tutte le cinghie e viti.
- I portabici causano un consumo supplementare di carburante. Se tali supporti non vengono utilizzati è meglio smontarli.
- La targa di immatricolazione deve essere sempre ben visibile, altrimenti deve essere nuovamente posizionata (p.es. sul portabici). L'illuminazione della stessa resta tuttavia obbligatoria.

Informazioni supplementari per l'uso di un portabici sul gancio di traino:

- Le biciclette assicurate dietro il veicolo possono sporgere al massimo 20 centimetri per parte. La larghezza totale non deve superare i 2 metri.
- Rispettare il carico massimo del gancio.
- Prima di mettersi in viaggio controllare l'illuminazione posteriore.
- Il gancio deve essere pulito e sgrassato.

Informazioni supplementari per l'uso di un portabici da tetto:

- Non va superato il carico massimo sul tetto come prescritto dalla licenza di circolazione (posizione 55).
- Utilizzare barre portatutto stabili (possibilmente quelle consigliate dal fabbricante del veicolo). Un portabici può essere stabile soltanto se lo è anche il supporto di base.
- A causa del pericolo di ferimento e di danno, farsi aiutare da qualcuno per sistemare le bici sul tetto.